

# ACCU Energizer® RECHARGEABLE

## Charger/Ladegerät

## Model/Modell: CHQA-EU / CHQA-UK

Energizer SA

43, rue Louis-Joseph-Chevrolet

CH - 2300 La Chaux-de-Fonds

Switzerland

## Charges 2 or 4 AA or AAA

Input / Eingang: 100-240V ~ 50/60Hz 8W

Output / Ausgang: AA-2/4 x (1.2V --- 600mA)

AAA-2./4 x (1.2V --- 350mA)

EMG 921171

## D

### BEDIENUNGSANLEITUNG

- Legen Sie die Batterien in das Ladegerät ein (siehe Abbildung).
- Stellen Sie den AA oder AAA Modus ein. (Schieben Sie den Hebel herunter, um Batterien der Größe AAA aufzuladen).
- Legen Sie die Batterien unter Einhaltung der korrekten Polarität ein (+ und –).
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
- Schließen Sie den Transformator an eine standardmäßige Wechselstrom-Netzsteckdose an.
- ACHTUNG: während dem Ladvorgang blinken die roten LED-Lichter.
- Laden
- Die Batterien sind aufgeladen, wenn das rote LED-Licht aus- und das grüne LED-Licht angeht. • Ziehen Sie das Ladegerät aus dem Stromnetz heraus. • Entnehmen Sie die Batterien.
- ACHTUNG: Sobald eine Energiebatterie oder eine defekte wiederaufladbare Batterie in das Ladegerät eingewagt wird, leuchten die roten/grünen LED-Lichter abwechselnd. • Befindet sich eine defekte Batterie in einem Bereichsacht und funktionstüchtige Batterien in anderen, so werden die funktionstüchtigen Batterien dennoch aufgeladen, die roten/grünen LED-Lichter blinken jedoch abwechselnd.

### VORSICHT:

*Sur Vermiedung von Personen- und Sachschäden, die unter anderem durch Elektroschock oder Feuer ausgelöst werden können, beachten Sie bitte Folgendes:*

- Laden Sie nur wiederaufbare Nickelmetallhydrid-Batterien (NiMH) auf. Das Aufladen anderer Batterietarten kann dazu führen, dass diese auslaufen, aufplatzen oder explodieren. • Batterien nicht öffnen, durch Feuer entsorgen, mit umgekehrter Polarität einlegen, neue Batterien mit gebrauchten oder anderen Batterietarten verwenden oder kurzschließen. Dies stellt eine Entzündungs-, Explosions-, Auslauf- bzw. Aufheizgefahr dar, was zu Körperverletzungen führen kann. • Benutzen Sie das Ladegerät nur an trockenen Orten. Halten Sie es von Regen, Schnee oder hoher Feuchtigkeit fern. • Batterieladegeräte dürfen unter keinen Umständen an ein Verlängerungskabel angeschlossen werden. • Bei Beschädigung dürfen Sie das Ladegerät nicht in Betrieb nehmen. • Das Ladegerät darf nicht zerlegt bzw. ganz oder teilweise umgebaut oder als Stromquelle verwendet werden. • Ziehen Sie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker heraus. • Bei diesem Ladegerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Es sollte von Kindern oder behinderten Personen nicht ohne angemessene Schulung oder Beaufsichtigung verwendet werden. • Entsorgung: Dieses Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte auf verantwortungsvolle Weise recyceln und einem ordnungsgemäßen System zur Abfallentsorgung zuführen, um Umwelt- oder Gesundheitschäden zu vermeiden.

Energizer Deutschland GmbH & Co KG, Schützenstrasse 110, D-42659 Solingen, Germany.

## I

### ISTRUZIONI PER L'USO:

- Inserire le batterie nel caricabatterie (vedi figura).
- Selegire se caricare batterie AA o AAA (Per le batterie AAA, abbassare il contatto).
- Inserire la spina del caricabatterie nella presa elettrica.
- Collegare il trasformatore a una normale presa a CA. • NB: L'indicatore LED rosso lampeggia durante la fase di carica delle batterie.
- Caricare le batterie.
- Quando l'indicatore LED rosso si spegne e quello verde si accende, le batterie sono completamente cariche. • Ora estrarre le batterie.
- NB: Se non caricabatterie vengono inserite batterie monuse, oppure batterie ricaricabili difettose, il LED rosso e verde lampeggeranno in modo alterno. • Se in un canale accoppiato vi è una batteria difettosa, mentre l'altro canale contiene batterie idonee, il caricabatterie continuerà a caricare le batterie idonee, tuttavia i LED rosso e verde lampeggeranno in modo alterno.

### ATTENZIONE:

*Per evitare infortuni fisici e danni alla proprietà derivati, fra l'altro, dal rischio di scossa elettrica o incendio:*

- Inserire esclusivamente batterie ricaricabili al nichel metalidrato (NiMH). Il tentativo di ricaricare batterie di altro tipo può causare perdite, rottura o esplosione delle batterie. • Non aprire le batterie né gettarle nel fuoco; non inserire le batterie al contrario né insieme a batterie usate o di altro tipo; non inserire le batterie in cortocircuito. Tutto questo può portare a incendio, esplosione, perdite o surriscaldamento, con conseguenti infortuni. • Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti. Tenere al riparo da pioggia, neve ed eccessiva umidità. • Non collegare mai la spina del caricabatterie a un cavo di prolunga. • Non utilizzare un caricabatterie danneggiato. • Non tentare di smontare o di modificare nessuna parte del caricabatterie e neppure di utilizzare il caricabatterie come alimentatore. • Disinserire la spina dalla presa elettrica prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia. • Questo caricabatterie non è un giocattolo e non deve essere usato da bambini o da persone disabili senza adeguato training o sufficiente supervisione. • Smaltimento: Questo prodotto non deve essere eliminato insieme ai normali rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente e la salute umana, riciclario in un modo responsabile e smaltirlo presso idonee strutture di raccolta.

## F

### MODE D'EMPLOI :

- Placez les piles dans le chargeur (voir illustration).
- Régler sur AA ou AAA (basculer le levier vers le bas pour charger des piles de type AAA).
- Insérez les piles en respectant les polarités (+ et -).
- Branchez le chargeur.
- Branchez le chargeur sur une prise de courant adaptée. • REMARQUE : la DEL rouge clignote lorsque les piles sont en train de se charger.
- Charge.
- Lorsque la DEL rouge s'éteint et que la DEL verte s'allume, les piles sont chargées. • Débrancher le chargeur • Retirer les piles.
- REMARQUE: Si une pile jetable ou une pile rechargeable défectueuse est placée dans le chargeur, les DEL rouge et verte s'allument tour à tour. • Si une mauvaise pile est présente dans un des emplacements qui vont ensemble et que de bonnes piles sont placées dans les autres, le chargeur continuera à charger les bonnes piles mais les DEL rouge et verte s'allument tour à tour.

### ATTENTION :

*Afin d'éviter toutes blessures corporelles et l'endommagement de biens causés, entre autres, par électrocution ou incendie :*

- Ne charger que des piles rechargeables au nickel-métal-hydrure (NiMH). Le fait de charger d'autres types de piles peut causer des fuites, des ruptures ou des explosions. • Ne pas ouvrir les piles, ne pas les jeter au feu, ne pas les insérer à l'envers, ne pas les mélanger avec des piles usagées ou avec d'autres types de pile, ne pas causer de court-circuit. – Les piles risqueraient de prendre feu, d'exploser, de fuir ou de devenir chaudes causant ainsi des blessures. • N'utiliser le chargeur que dans des endroits secs. Garder à l'écart de la pluie, de la neige ou d'une humidité excessive. • Ne pas brancher les chargeurs de piles sur une rallonge. • Ne pas utiliser le chargeur s'il est endommagé. • Ne pas démonter et ne pas modifier des parties du jouget et ne pas essayer de l'utiliser comme source d'énergie. • Le débrancher avant de procéder à son entretien ou à son nettoyage. • Ce chargeur n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisé par les enfants ou les personnes infirmes sans formation ni surveillance. • Elimination : ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne nuise à l'environnement ou à la santé, le recycler de manière responsable et l'apporter à un centre de dépôt des déchets approprié.

## NL

### GEbruiksAanwijzing:

- Stop de batterijen in de lader (zie afbeelding).
- Stel de lader in op AA of AAA (breng de hendel omhoog voor AAA).
- Breng de batterijen in de juiste richting aan; let op de plus- en mintekens.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Gebruik een standaard aansluiting met wisselstroom. • NB: de rode LED kniptert tijdens het opladen van de batterijen.
- Opladen.
- Wanneer de rode LED uitgaat en de groene LED gaat branden, zijn de batterijen opgeladen. • Haal de stekker uit het stopcontact • Verwijder de batterijen.
- NB: Als er niet herlaadbare batterijen of een defecte herlaadbare batterij in de lader zit, branden de rode en groene LED afwisselend. Wanneer er tussen de batterijen in de lader een slechte batterij zit, blijft de lader het goede paar batterijen opladen, maar blijven de rode en groene LED afwisselend branden.

### PAS OP:

*Om het risico op een persoonlijk letsel en schade aan eigendom te voorkomen afkomstig van, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:*

- Laad alleen oplaadbare NiMH-batterijen (nikkel-metaalhydride batterijen) op. Indien u probeert, andere soorten batterijen op te laden, kunnen deze gaan lekken, scheuten of ontploffen. • Haal de batterijen niet open, goot hem niet in het vuur; steek hem niet achterstevoren in de lader, meng hem niet met gebruikte batterijen of andere soorten batterijen en sluit de polen niet rechtstreeks op elkaar aan– dit kan het ontbranden, ontploffen, lekken of verhitven van de batterij tot gevolg hebben en letsel veroorzaken. • De lader alleen in droge plaatsen gebruiken. Weg houden van regen, sneeuw of overmatige vochtigheid. • Nooit batterijladers op een verendgraad aansluiten. • De lader niet gebruiken indien beschadigd. • De lader niet uit elkaar halen, onderdelen ervan wijzigen, of de lader als stroombron proberen te gebruiken. • Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de lader schoonmaakt of controleert. • Deze lader is geen speelgoed. Hij dient niet door kinderen of mensen die toezicht behoeven te worden gebruikt zonder voldoende training of begeleiding. • Afsval: goot dit product niet bij het huishoudelijk afval. Om schade aan milieu en gezondheid te voorkomen dient het op verantwoorde wijze te worden gerecycled.

## DK

### BETJENINGSINSTRUKTIONER:

- Sæt batterierne i oplader (se billede)
- Indstil til AA eller AAA (til AAA drejes stillearm nedad).
- Indsæt batterier til at matche pol-mærkerne (+ og -).
- Tilslut opladeren.
- Tilslut transformeren til et standard 230 Volts vekselstrømstik.
- BEMÆRK: Rød diode lyser når batterierne oplader.
- Oplad
- Når rød diode slukker og grøn diode lyser, er batterierne opladet.
- Afbryd opladeren • Fjern batterierne.
- BEMÆRK: Hvis et engangs-batteri eller et dårligt genopladeligt batteri er i opladeren, vil rød/grøn DIODER lyse skiftevis • Hvis der er et dårligt batteri i en dobbeltkanal og gode batterier i en anden kanal, vil opladeren fortsætte med at oplade de gode batterier men rød/grøn dioderne vil blinke skiftevis.

*Vær opmærksom på følgende for at forhindre skade på personer og ejendele med risiko for elektrisk stød eller brand:*

- Oplad kun Nickel Metal Hydride (NiMH) genopladelige batterier. Ved opladning af andre typer batterier kan man forårsage at de lækker, går i lu eller eksploderer. • Undgå at oplade batterierne, kaste dem ind i lid, sætte dem bagved i t, at blande med brugte batterier eller andre batterityper på kortslutning kan antænde, ekspodere, lække eller opbedes og forårsage skade. • Anvend kun batterier til tørre steder. Hold borte fra regn, sne eller overvædret fugt. • Tilslut aldrig batterijedlere til forlængerledninger. • Undgå at anvende opladere hvis den er skadet • Undgå at skille, ændre nogle som helst dele af opladeren, eller at anvende opladere som strømlinje. • Tag opladeren ud af stikkontakten for forsag på vedligeholdelse eller rengøring. • Denne oplader er ikke legetøj og bør ikke anvendes af børn eller svagelige personer uden passende oplæring eller opsyn • Afskaffelse: Dette produkt kan ikke kasseres med husholdningsaffald. For at undgå forårsage skade på miljømæssigt eller menneskeligt velbefindende, genbrug da ansvarligt og returner til passende indsamlingssystemer.

AA-AAA NiMH			<b>BATTERY CHARGING TIMES(H)*</b>
AA NiMH	1300-2400 mAh		2.6-4.8
AA NiMH	2500-2650 mAh		5.0-5.3
AAA NiMH	850-1000 mAh		2.9-3.4

**\*Temps de charge (H), Tempi di carica (H), Tiempo de carga de las pilas (H), Tempo de carga da bateria (H), Aufladezeiten verschiedener Batteriegrößen (Std), Batterij oplaadtijden (u), Batteriets opladningstid (T), Pariston latausaika (T), Batterioopladingstid (t), Batteriladdningstid (H), ΧΡΟΝΟΣ ΦΟΡΤΗΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ (ώρα), Czasy ładowania akumulatorów (H), Время зарядки аккумуляторной батареи (Ч), Dobijeci časy baterii (hod), Dobijacie časy batérií (hodin), Elem töltési idők (óra), Час зарядки батарейки (годин), Pil şarj süresi (S).**

## E

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

- Ponga las pilas en el cargador (ver ilustración).
- Elija AA o AAA (para AAA empuje la palanca hacia abajo).
- Introduzca las pilas para que coincidan con las marcas de polaridad (+ y -).
- Enchufe el cargador.
- Conecte el transformador a un enchufe CA estándar. • NOTACIÓN: el indicador LED rojo parpadea mientras se cargan las pilas.
- Cargar.
- Cuando se apague el indicador LED rojo y se encienda el verde, las pilas estarán cargadas. • Desenchufe el cargador • Quite las pilas.
- NOTACIÓN: Si se introduce en el cargador una pila de solo uso o una recargable en mal estado, se alertarán los indicadores LED rojo/verde • Si hay una pila en mal estado en un par situado en el mismo canal y dos en buen estado en el otro, el cargador continuará cargando éstas últimas pero los indicadores LED rojo/verde seguirán alternándose.

### PRECAUCIÓN:

*Para evitar lesión personal y daños a la propiedad debida, o título enunciativo pero no exclusivo, al riesgo de shock eléctrico o incendio:*

- Sólo debe cargar pilas recargables de níquel-hidruro metálico (NiMH). La carga de cualquier otro tipo de pilas podría ocasionar fugas, su ruptura o explosión. • No se debe abrir la pila, desecharse en el fuego, introducirse al revés, mezclarse con pilas usadas o de otro tipo ni ocasionar cortocircuito, ya que podría prenderse, explotar, experimentar fugas o contarse y ocasionar lesiones. • Utilice el cargador sólo en lugares secos. Manténgalo protegido de la lluvia, la nieve o la humedad excesiva. • Nunca enchufe los cargadores de pilas en un cable de extensión. • No opere el cargador si está dañado. • No desarme ni modifique ninguna parte del cargador, ni intente usarlo como fuente de alimentación. • Desenchúfelo antes de iniciar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento. • Este cargador no es un juguete y no debería ser utilizado por niños o personas que no tengan las capacidades necesarias sin la debida formación o supervisión. • Eliminación: este producto no debe tirarse con la basura doméstica. Para evitar daños al medio ambiente y a la salud humana, recíclolo de forma responsable y devuélvalo a través de los sistemas adecuados de recogida.

## P

### INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO:

- Coloque as pilhas no carregador (consulte a figura).
- Defina para AA ou AAA (coloque a alavanca para baixo para escolher AAA).
- Introduza as pilhas fazendo corresponder as marcas de polaridade (+ e -).
- Conecte o carregador.
- Ligue o transformador a uma tomada CA padrão. • NOTA: a LED vermelha pisca enquanto as pilhas estiverem a carregar.
- Carregar.
- Quando a LED vermelha se desligar e a LED verde se acender, as pilhas estão carregadas. • Desconecte o carregador • Retire as pilhas.
- NOTA: Se existir uma pilha descarregada ou uma pilha recarregável defei ciente no carregador, as LEDs vermelha/verde alternam. • Se existir uma pilha defei ciente num canal emparelhado e pilhas boas noutro canal, o carregador continuará a carregar as pilhas boas, mas as LEDs vermelha/verde alternarão.

### AVERTÊNCIA:

*Para evitar lesões pessoais e danos materiais decorrentes, mas não limitados, ao risco de choque elétrico ou incêndio:*

- Carregue apenas pilhas recarregáveis de hidreto metálico de níquel (NiMH). Se carregar qualquer outro tipo de pilhas pode fazer com que estas desenvolvam fugas, se rompam ou explodam. • Não abra as pilhas, não elimine no fogo, não coloque ao contrário, não misture com pilhas usadas nem com outros tipos de pilhas nem faça curto-circuito - podem incendiar-se, explodir, desenvolver fugas ou aquecer provocando lesões. • Utilize o carregador apenas em locais secos. Mantenha afastado da chuva, neve ou humidade excessiva. • Nunca conecte os carregadores de pilhas a um cabo de extensão. • Não funcione com o carregador caso este se apresente danificado. • Não desmonte e não modifique qualquer parte do carregador nem tente usar o carregador como uma fonte de energia. • Desconecte antes de tentar proceder a actividades de manutenção ou limpeza. • Este carregador não é um brinquedo e não deve ser usado por crianças ou indivíduos com fraco poder de discernimento sem uma formação ou supervisão adequados. • Eliminação: Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico. Com o objetivo de possíveis prevenir danos ao medio ambiente e para a saúde humana, proceda a uma reciclagem responsável e coloco em sistemas de recolha adequados.

## GB

### OPERATING INSTRUCTIONS:

- Load batteries into charger (see picture).
- Set to AA or AAA (flip lever down for AAA).
- Insert batteries to match the polarity marks (+ and -).
- Plug in the charger.
- Plug transformer into a standard AC outlet. • NOTE: red LED flashes when batteries are charging.
- Charge.
- When red LED turns off and green LED turns on, the batteries are charged. • Unplug the charger • Remove batteries.
- NOTE: If disposable battery or bad rechargeable is in the charger, red LED will alternate. • If there is a bad battery in one paired channel, and good batteries in another channel, the charger will continue to charge the good batteries but red LED will alternate.

### CAUTION:

*To avoid personal injury and property damage from, but not limited to, the risk of electric shock or fire:*

- Charge only Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries. Charging any other types of batteries may cause them to leak, rupture or explode. • Do not open battery, dispose of in fire, put in backwoods, mix with used or other battery types or short circuit – may ignite, explode, leak or get hot causing injury. • Use the charger only in dry locations. Keep away from rain, snow or excessive moisture. • Never plug battery chargers into an extension cord. • Do not operate the charger if damaged.
- Do not disassemble, modify any part of the charger, or attempt to use the charger as a power source. • Unplug before attempting maintenance or cleaning. • This charger is not a toy and should not be used by children or infirm persons without adequate training or supervision. • Disposal: This product is not to be discarded with household wastes. To prevent harm to environmental and human health, recycle responsibly and return to proper collection systems.

## GR

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΤΟΥΡΓΙΑΣ:

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον φορτιστή (βλέπε την εικόνα).
- Καθορίστε τύπο AA ή AAA (σπρώξτε τον μοχλό προς τα κάτω για μπαταρίες τύπου AAA).
- Εισάγετε τις μπαταρίες ανάλογα με τα σημάδια πολικότητας (+ και -).
- Συνδέστε τον φορτιστή.
- Συνδέστε τον μετασχηματιστή σε μία τυπική ροή εναλλασσόμενου ρεύματος. • ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η κόκκινη λυχνία LED αναβοβρόηει κατά τη διάρκεια φόρτισης των μπαταριών.
- Φόρτιση.
- Όταν σβήσσει η κόκκινη και ανάψει η πράσινη λυχνία LED, οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί. • Αφαιρέστε τον φορτιστή • Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν τοποθετήσετε τυχόν κατεστραμμένη ή χαλασμένη εναποφωτισμένη μπαταρία στον φορτιστή, οι λυχνίες LED πράσινο/κόκκινο θα εναλλάσσονται • Εάν υπάρχει χαλασμένη μπαταρία σε μία θέση (εύρος), και καλές μπαταρίες σε μία άλλη θέση, ο φορτιστής θα συνεχίσει να φορτίζει τις καλές μπαταρίες, αλλά οι λυχνίες LED πράσινο/κόκκινο θα εναλλάσσονται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

*Προσοχή: για να αποφύγετε προσωπικά τραυματισμούς και θανάτους, από αλλα γερής παραρρομιά σε κίνδυνο ηλεκτροσόκ ή πυρκαγιά:*

- Φορτίζετε μόνο εναποφωτισμένες μπαταρίες νικελίου-υδρογονομένου μετάλλου (NiMH). Η φόρτιση μπαταριών άλλου τύπου ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή, ρήξη ή έκρηξη. • Μην ανοίγετε τις μπαταρίες, μην τις σπρωπίζετε σε φωτιά, μην τις τοποθετείτε ανάποδα, μην τις ανακατέετε με μεταμορφωμένες ή άλλου τύπου μπαταρίες ή μην τις βραχυκυκλώνετε. Μπορεί να αναφλέξουν, να εκραγούν, να υποστούν διάσπαση ή να υπερθερμανθούν προκαλώντας τραυματισμό. • Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνές τοποθεσίες. Κρατάτε τον μακριά από βροχή, χυμό ή υπερβολική υγρασία. • Μην συνδέετε ποτέ τους φορτιστές μπαταριών σε καλώδιο πρόεκτασης ή πολυμήτρη. • Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή εάν έχει πάθει ζημιά. • Μην αποσυρμαρνοποιείτε, μετατρέπεται αποσυρμαρνοποιημένη τμήμα του, ή προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή ως πηγή ισχύος. • Αποσυρμαρνοέστε τον φορτιστή από την τροφοδοσία ρεύματος πριν από συντήρηση ή καθαρισμό. • Ο παρών φορτιστής δεν είναι παιχνιδιό και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή ασθενείς χωρίς επαρκή εκπαίδευση ή επίβλεψη. • Μην πετάτε το παρόν προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον ή στην ομαρτική υγεία, ανακυκλώστε υπεύθυνα και απευθυνθείτε στα κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## PL

### INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Wkładanie akumulatorów do ładowarki (patrz ilustracja)
- Ustawić rozmiar akumulatorów AA lub AAA (dla AAA przesunąć dźwignię w dół).
- Włożyć akumulatory zgodnie z oznakowaniem (+/-).
- Podłączanie ładowarki
- Podłączyć ładowarkę do gniazdzka prądu przemiennego. • UWAGA: Podczas ładowania miga czerwona dioda LED.
- Ładowanie akumulatorów
- Gdy akumulatory będą naładowane, czerwona dioda LED zgaśnie i zapali się dioda zielona. • Wyłącz ładowarkę z sieci. • Wyjmij akumulatory.
- UWAGA: Jeśli w ładowarce znajduje się bateria nie przeznaczona do ładowania, to diody czerwona i zielona będą migać przemiennie. • Jeśli niewłaściwa bateria/akumulator znajduje się w jednym przedziale a w drugim przedziale są dobre akumulatory, to dobre akumulatory będą nadal ładowane przy jednoczesnej przemiennymygnalczacji diod czerwonej i zielonej.

### UWAGA:

*Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa*

- Ładować tylko akumulatory niklowo-wodorkowe (NiMH). Ładowanie innych typów akumulatorów lub baterii nie przeznaczonych do ładowania może spowodować ich wyek, pęknięcie lub eksplozję. • Akumulatorów nie otwierać, nie wrzucać do ognia, nie wkładać w odwrótniej pozycji, nie ładować z używanymi lub innymi uszkodzonymi bateriami ani nie zwierać – mogą zapłonąć, wybuchnąć, wykiełkować lub rozżarzyć się, co może spowodować niebezpieczestwo obrażeń. • Ładowarkę nie używać tylko w suchych miejscach. Trzymać z dala od deszczu, śniegu i nadmiernej wilgoci. • Nigdy nie podłączać ładowarki do prądu poprzez przedłużacz. • Nie używać ładowarki, jeżeli jest uszkodzona. • Nie rozmontowywać ładowarki, nie modyfikować żadnych elementów ani nie próbować używać jako źródła zasilania. • Przed konserwacją lub czyszczeniem odłączyć ładowarkę z sieci. • Ładowarka nie jest zabawką i nie powinna być używana przez dzieci i osoby nieposiadające bez odpowiedniego przeszkolenia i nadzoru • Aby uniknąć zagrożenia środowiska naturalnego i zdrowia, produkt należy wyrzucić odpowiedzialnie i wyłącznie do przeznaczonych do tego pojemników. Nie należy produktu wyrzucać razem z domowymi śmieciami/odpadami.

## S

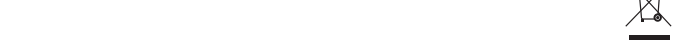
### BRUKSANVISNING:

- Sätt i batterierna i laddaren (se bild).
- Ställ in på AA eller AAA (skjut ner spaken för AAA).
- Placera batterierna mot rätt polmarkering (+ och -).
- Anslut laddaren till ett nätuttag.
- Koppla in transformatorn i ett vanligt vägguttag för växelström. • OBS! Den röda lysdioden blinkar medan batterierna laddas.
- Ladda
- När den röda lysdioden slöcknar och den gröna tänds, är batterierna laddade
- Koppla bort laddaren. • Ta ut batterierna.
- OBS! Om det sitter ett engångsbatteri eller ett dåligt laddningsbart batteri i laddaren, tänds de röda och gröna lysdioderna växelvis. • Om det sitter ett dåligt batteri i en parkanl och dugliga batterier i en annan kanal, laddas de dugliga batterierna fastän de röda och gröna lysdioderna tänds växels.

### FÖRSIKTIGHET:

*För att undvika person- eller egendomskada orsakad av men inte begränsad till risken för elektrisk stöt eller brand:*

- ska endast laddningsbara NiMH-batterier (nickelmetalhydridbatterier) laddas. Laddning av andra batterityper kan orsaka att batteriet läcker, brister eller exploderar.
- Batterier får inte öppnas, kasseras i brasa, sättas i bakå, blandas med redan använda batterier eller andra typer av batterier eller kortsluts – de kan då antändas, explodera, läcka eller upphettas och orsaka skada. • Laddaren ska användas endast i torr miljö och får inte utsättas för regn, snö eller alltför hög fuktighet. • Batteriladdare får aldrig kopplas till en förlängningskåbel. • Laddaren ska inte användas om den är skadad. • Laddaren ska inte användas som strömkälla, demonteras eller dess delar modifieras. • Laddaren ska kopplas bort från nätet före underhåll och rengöring. • Denna laddare är inte en lek sak och ska inte användas av barn eller osäkra personer utan tillräcklig utbildning eller uppsikt. • Kassering: Laddaren får inte kasseras som hushållsavfall. Dens ska återvinnas på ansvarsfullt sätt enligt gällande regler för att undvika person- och miljöskada.



## FIN

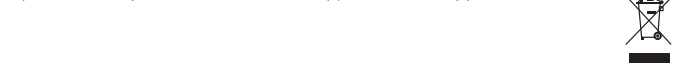
### KÄYTTÖOHJEET:

- Asenna paristot laturiin (ks. kuva).
- AA- tai AAA-paristolle (käännä vipu alas AAA-paristoa varten).
- Asenna paristot napamerkintöjen mukaisesti (+ ja -).
- 2. Kytke laturi.
- Kytke muuntaja pistorasiaan. • HUOMAUTUS: punainen LED-valo vilkkuu paristoa ladattaessa.
- 3. Lataa.
- Kun punainen merkkivalo sammuu ja vihreä merkkivalo syttyy, paristot on ladattu. • Irrota laturi pistorasiasta • Poista paristot.
- HUOMAUTUS: Jos latauslaitteessa oleva paristo ei ole ladattava tai se on huono ladattava paristo, punainen/vihreä merkkivalo voi syttyä jos yksiparissa kanavassa on huono paristo ja toisessa kanavassa on hyvä paristo, laturi jatkaa luvittain pariston latausta, mutta punainen/vihreä merkkivalo vuorottelee.

### VAROITUS:

*Jotta välttyisitään sähköiskun tai tulipalon sekä muun vaaran aiheuttamilta henkilö- ja omaisuusvahingoilta:*

- Lataa ainoastaan ladattavia nikkelimetalhydridiä (NiMH) -paristoja. Muuntajayksistön paristojen lataus voi aiheuttaa paristojen vuotamisen, repeämisen tai räjähtämisen. • Paristoja ei saa avata eikä hävittää polttamalla, asettamalla laturin viipään päin, ei saa käyttää käyettujen tai muiden paristoyksyyten kannasta, ei aiheuttaa oikosulkua – paristo saattaa syttyä, räjähtää, vuotaa tai kuumentaa ja aiheuttaa vahinkoa. • Käytä laturia vain kuivissa paikoissa. Pidä poissa sateesta, lumesta tai liiallisesta kosteudesta. • Älä koskaan liitä laturia jatkokäyttöön. • Älä käynnä laturia, jos se on vaurioitunut. • Älä pura tai muunna laturin osia tai yritä käyttää laturia virtalähteenä. • Irrota pistorasiasta ennen huolto- tai puhdistus toimia. • Tämä laturi ei ole leikkikalu eikä sitä saa antaa lasten tai muiden asiantuntemattomien henkilöiden käyttää! Ilman asianmukaista opastusta tai valvontaa. • Hävittäminen: Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen yhteydessä. Ympäristölle ja terveydelle aiheuttavien vahinkojen estämiseksi kierrätä asianmukaisella tavalla ja palautta asianmukaisiin keruujärjestelmiin.



## RUS

### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

- Вставьте батарейки в зарядное устройство (см. рисунок).
- Установите зарядное устройство на AA или AAA (переключите рычажок на AAA).
- Вставьте батарейки, совмещая знаки полярности (+ и –).
- Подключите зарядное устройство к источнику питания.
- Подключите трансформатор к стандартной розетке переменного тока. • ПРИМЕЧАНИЕ: во время зарядки батареек мигает красный светодиод.
- Выполните зарядку.
- Если красный светодиод погас, а зеленый загорелся, это означает, что батарейки зарядились. • Отключите зарядное устройство от источника питания • Устраните контакты.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Если в зарядном устройстве находится однозарядное или несправная батарейка, красный и зеленый светодиоды будут загораться попеременно • Если в одном из спаренных каналов находится неисправная батарейка, а в другом канале – исправная батарейка, зарядное устройство будет продолжать заряжать исправные батарейки, но красный и зеленый светодиоды будут загораться попеременно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

*Во избежание личной травмы или повреждения имущества в случае возможного удара электрическим током или пожара (но не ограничиваясь этим):*

- Заряжайте только перезаряджаемые никель-металлогидридные (NiMH) батарейки. Зарядка батареек других типов может вызвать их протечку, разрыв или взрыв. • Не открывайте батарейку, не выбрасывайте ее в огонь, не поджигайте в неправильном положении, не смешивайте со старыми и законченными батарейками, а также батарейками другого типа, так как это может вызвать возгорание, взрыв, протечку или нагрев, который может стать причиной тепловой травмы. • Используйте зарядное устройство только в сухих местах. Берегите от дождя, снега или чрезмерной влаги. • Никогда не включайте зарядные устройства в удлинительный шнур. • Не используйте поврежденное зарядное устройство. • Не разбирайте, не модифицируйте какую-либо часть зарядного устройства и не пытайтесь использовать его в качестве источника питания. • Отключите зарядное устройство, прежде чем ремонтировать или очищать его. • Данное зарядное устройство не является игрушкой и не должно использоваться детьми или инвалидами без соответствующей подготовки или присмотра. • Утилизируйте это изделие нельзя выбрасывать вместе с домашними отходами.
- Во избежание нанесения вреда окружающей среде и здоровью людей следует ответственно подходить к повторному использованию и отправлять данное изделие в надлежащие системы сбора отходов.



## UKR

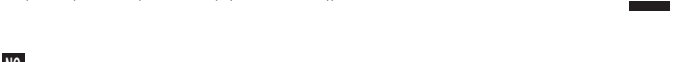
### ІНСТРУКЦІЯ ВИКОРИСТАННЯ:

- Вставте акумулятори у зарядний пристрій (див. малюнок).
- Встановіть зарядний пристрій на AA або AAA (перемкніть важелець на AAA).
- Вставте акумулятор; слідкуйте, щоб відмітки полярності співпадали (+ і -).
- Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення.
- Підключіть трансформатор до стандартної розетки перемінного струму. • ПРИМІТКА: під час зарядки батарейок мигає червоний світлодіод.
- Виконайте зарядку.
- Якщо червоний світлодіод погас, а зелений загорівся, це означає, що акумулятори зарядилися. • Відключіть зарядний пристрій від джерела живлення.
- Відлучіть батарейки.
- ПРИМІТКА: якщо в зарядному пристрої перебуває батарейка, що не перезаряджається, або несправний акумулятор, червоний та зелений світлодіоди будуть загорятися попеременно • Якщо в одному зі спарених каналів перебуває несправна батарейка, а в іншому каналі – справні батарейки, зарядний пристрій буде продовжувати заряджати справні батарейки, але червоний і зелений світлодіоди будуть загорятися попеременно.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

*Щоб уникнути особистої травми або uszkodження майна від можливого удару електричним струмом або пожежі (але не обмежуючись цим):*

- Заряджайте тільки тільки никельметалгидридні (NiMH) акумулятори. Зарядка акумуляторів будь-якого іншого типу може призвести до пошкодження, вилливу або протікання. • Не відкривайте акумулятори, не кидайте їх у вогонь, не використовуйте їх уживаннями акумуляторами чи акумуляторами інших типів – це може призвести до займання, вибуху, прогінання акумуляторів чи опіків від них. • Використовуйте зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях. Уникайте контакту з водою. • Ніколи не використовуйте надвольтний шнур для зарядного пристрою. • Не користуйтеся пошкодженим зарядним пристроєм. • Не розбирайте та не ремонтуйте частини зарядного пристрою, не використовуйте зарядний пристрій як джерело живлення. • Вийміть з розетки шнур зарядного пристрою перш ніж ремонтувати або очистити його. • Даній зарядний пристрій не іграшкою і не повинен використовуватися дітьми або інвалідами без відповідної підготовки або догляду. • Утилізація: цей виріб не можна викидати разом з домашніми відходами. Щоб уникнути нанесення шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей, варто відповідально підходити до повторного використання і відправити даний виріб у належні системи збору відходів.



## NO

### NO BETJENINGSINSTRUKSJONER:

- Sett batteriene i laderen (se bildet).
- Instill til AA eller AAA (drei armen ned for AAA).
- Sett batteriene inn slik at de stemmer med pol-merkenne (+ og –).
- Kople til laderen.
- Sett transformatorn i et standard vekselstrømuttak. • MERK: Den røde LED lysr blir batteriet ladet.
- Lader.
- Når den røde LED sløkker og den grønne LED lyser, er batteriet ladet. • Kople fra laderen • Fjern batteriene.
- MERK: Hvis et engangsbatteri eller et dårlig jennoppladbart batteri lades, lyser den røde og grønne LED skiftevis • Hvis det finnes et dårlig batteri i en kanal og gode batterier i en annen kanal, fortsetter laderen med å lade opp de gode batteriene mens den røde og grønne LED fortsetter å blinke skiftevis.

### ADVARSEL:

*Vær oppmerksom på følgende for å hindre skade på personer eller eiendeler/eiendommer blant annet på grunn av risiko for elektrisk stot eller brann:*

- Lad opp kun nikkelmetallhydrid (NiMH) oppladbare batterier. Hvis andre typer batterier lades kan det føre til at de lekker, sprækker eller eksploderer. • Ikke åpne batteriet, kast dem i ilden, sett dem inn i edl ved, bland med brukte batterier eller andre typer batterier fordi kortslutning kan føre til antennelse, eksplosjon, lekkasje eller oppbløtning og forårsaker skade. • Bruk bare laderen på tørt steds. Hold borte fra regn, snø eller stor fuktighet. • Kople aldri batteriladeren til en stjøkteleddning. • Ikke forsøk å bruke laderen hvis den er skadet. • Ikke ta i fra hverandre laderen eller noen del av den eller forsøke å bruke laderen som strømkilde. • Ta laderen ut av stikkontakt for man forsøker å vedlikeholde eller rengjøre den. • Denne laderen er ikke et leketøy og skal ikke brukes av barn eller usikre personer uten tilstrekkelig opplæring eller oppsyn. • Kassering: Dette produktet skal ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Det skal gjenbrukes og samles inn på ansvarlig måte i henhold til gjeldende regler for å unngå person- og miljøskade.



## H

### KEZELÉSI ÚTMUTATÓ:

- helyezzk be az elemeket a töltőbe (lásd az ábrát).
- Állítsuk AA vagy AAA pozícióba (billentsük lefelé a kart az AAA tipushoz).
- Helyezzzük be az elemeket a jelölt polaritánsík (+ és -) megfelelően.
- Dugjuk be a töltőt a konnektorba.
- Csatlakoztassuk a töltőt szabványos váltakozó áramú (AC) konnektorhoz. • FIGYELEM: a piros LED világít amíg az elemek töltése folyamatban van.
- Töltés.
- Amikor a piros LED kialszik, a zöld LED pedig kigyullad, az elemek feltöltődtek.
- Húzzuk ki a töltőt (a konnektorból).
- Távolítsuk el az elemeket.
- FIGYELEM: Ha a töltőben hibás vagy nem tölthető elem van, a piros/zöld LED lámpák felváltva villognak.
- Ha az egyik páros csatornába hibás elemet, míg a másikba jó elemeket helyeztünk, a jó elemek töltése folytatódik fog, de ekközben a piros/zöld LED lámpák felváltva villognak.

### FIGYELMEZTETÉS:

*Az armités, illetve tűzvesztés okozta személyi sérülések és anyagi kár elkerülése végett:*

- Kizárólag újatölthető níkel metál hidrid (NiMH) elemeket használjunk. Bármilyen más típusú elem töltése annak szivárgásához, sztrépedéséhez vagy robbanásához vezethet. • Az elemet ne szereljük szét, ne dobjuk tűzbe, ne helyezzük be fordítva, ne keverjük használt vagy más típusú elemekkel, és ne okozunk rajta rövidzárat – mivel az gyulladást, robbanást, szivárgást, vagy felforrósodás miatt sérülést okozhat. • A töltőt csak száraz helyen használjunk. Tartsuk távol esztől, hótól, illetve túlzott nedveségtől. • A töltő csatlakoztatásához soha ne használjunk hosszabbító zsinórt. • Ne üzemeltessük a töltőt, amennyiben megrongálódott. • A töltőt ne szereljük szét, ne módosítsunk egyetlen alkatrészén sem, illetve ne használjunk áramforrásként. • Karbantartás vagy tisztítás előtt húzzuk ki (a konnektorból). • Ez a töltő nem játékszer, ezért gyermekek, illetve hozzá nem értő személyek megfelelő képzés vagy felügyelet hiányában nem használhatják. • A töltő idődohá: Ezt a terméket ne a háztartási hulladékként együtt dobjuk el. Hogy elejét vegyük a környezet és az emberi egészség károsodásának, újrahasznosítás céljából adjuk le a megfelelő gyűjtőhálózatunknál.



## CZ

### PROVOZNI POKYNY:

- Vložte baterie do nabíječky (viz obrázek).
- Nastavte na velikost AA nebo AAA (pro velikost AAA přepněte páčku dolů).
- Vložte baterie tak, aby odpovídaly značkám polarity (+ a -).
- Zapojte transformátor do standardní zásuvky stříadavého proudu.
- Zapojte transformátor do standardní zásuvky stříadavého proudu. • POZNÁMKA: Když se baterie nabíjejí, bílíká červená LED kontrolka.
- Nabíjejte.
- Když červená LED kontrolka zhasne a rozsvítí se zelená LED kontrolka, baterie jsou nabité. • Odpojte nabíječku • Vymějte baterie.
- POZNÁMKA: Pokud je v nabíječce jednorázová baterie nebo špatná nabíječí baterie, bude se střídavě rozsvěcovat červená/zelená LED kontrolka. • Pokud v jednom párovém okruhu je špatná baterie a v druhém okruhu jsou dobré baterie, nabíječka bude dále nabíjet dobré baterie, a zároveň se bude střídavě rozsvěcovat červená/zelená LED kontrolka.

### VAROVÁNÍ:

*Kaznení zranění či poškození majetku způsobem elektrického proudu či požárem (bez omezení pouze na ně):*

- Baterie použijte pouze nabíječce Nickel Metal Hydride (NiMH). Nabíjení jakéhokoli iného typu baterii může způsobit únik abnormální nebo výbuch. • Baterie neotvírejte, nevhazte do ohně, neinstalujte je obráceně, nekombinujte je s použitými či jinými typy baterii a zabírejte jejich abnormální – mohly by způsobit zranění vzplanutím, vybuchem, prúskem obsahu či nadměrným zahřátím • Nabíječku používejte pouze na suchých místech. Uchovávejte ji mimo dešť, sníh či nadměrnou vlhkost. • Nabíječku nikdy nepouzítejte do produžovačok kabelu. • Nabíječku nepouzítejte, je-li poškozená. • Žádno část nabíječky nerozebírejte ani neupravujte a nepokoušejte se nabíječku použiť jako zdroj energie. • Před započetím údržby či čištění vymějte nabíječku ze zásuvky. • Tato nabíječka není hračka a neměly by ji používat děti ani nemohoucí lidé bez řadného zaskolení či dozoru. • Likvidace: Tento výrobek by neměl být vyhazován spolu s domovním odpadem. • K zamezení škody na životním prostredí a líškém zdraví nabíječku zodpovědně recyklujte a vráťte prostřednictvím příslušných sběrných systémů.



## SK

### POKYNY K PŘEVÁZKE:

- Baterie vložte do nabíječky (pozri obrázok).
- Nastavte na AA alebo AAA (pre AAA prepnite páčku nadol).
- Vložte batérie podľa značiek polarít (+ a -).
- Nabíjku zapojte do zásuvky.
- Transformátor zapojte do štandardnej zásuvky striedavého prúdu. • POZNÁMKA: Pri nabíjaní batérií bliká červená dióda.
- Nabíjajte.
- Keď červená dióda zhasne a rozsvieti sa zelená, batérie sú nabité. • Nabíjku odpojte od napájania • Vyberte batérie.
- POZNÁMKA: Ak je v nabíjačce jednorázová batéria alebo zlá nabíjacia batéria, červená/zelená dióda sa bude striedať • Ak je v jednom párovom kanáli zlá batéria, a dobre batérie v druhom kanáli, nabíjaka bude nabíjať ďalej dobré batérie, ale červená/zelená dióda budú striedavo blikať.

### VAROVANIE:

*Aby ste predišli zraneniu a poškodeniu majetku v dôsledku rizika elektrického zúšahu, požiaru alebo iného rizika:*

- Nabíjajte len nabíjateľné batérie z NiMH. Nabíjanie iných typov batérií môže spôsobiť únik kvapaliny, prasknutie alebo výbuch. • Batériu neotvárajte, nehádzte do ohňa, nevkladajte opačným spôsobom, nekombinujte s použitými batériami alebo batériami iného typu, neskracujte ich – môžu sa vznietiť, explodovať, začať tiecť alebo sa rozohriať a spôsobiť zranenie. • Nabíjaku použíajte len v suchých priestoroch. Chráňte pred dažďom, snehom a nadmernou vlhkosťou. • Nabíjku na batérie nikdy nezapájajte do predĺžovacej šnúry. • Nabíjaku priprade poškodenia nepouzívajte. • Nabíjku nerozebierajte, žiadnu jej časť nemodifikujte, ani sa ju nepokúšajte použiť ako zdroj energie. • Pri údržbe či čistení ju najskôr odpojte zo zástčky. • Táto nabíjka nie je hračkou a nemali by ju používať deti alebo postihnutí ľudia bez adekvátneho zaskolenia alebo dozoru. • Likvidácia: Tento produkt sa nesmie likvidovať s domácnm odpadom. Aby ste predišli poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia, recyklujte zodpovedne a nabíjaku vráťte prostredníctvom príslušných zberných systémov.



## TR

### KULLANIM TALİMATLARI:

- Pilleri şarj aletine yerleştirin (resme bakın).
- AA ya da AAA ayarını yapın (AAA için kolu aşağıya indirin).
- Pilleri kutup işaretleri (+ ve -) dođru olacađ şekilde yerleştirin.
- Şarj aletini fiye takın.
- Transformatörü standart bir AC çıkısına takın. • NOT: Piller şarj olurken kırmızı LED yanıp sönecektir.
- Şarj edin.
- Kırmızı LED sönuş yeşil LED yandıđında piller şarj olmuş demektir. Şarj aletinin fişini çekin. Pilleri çıkartın.
- NOT: Eğer şarj aletine şarj edilmeyen ya da şarj edilebilen ancak kötü olan piller takılırsa, kırmızı yeşil LED ler sırayla yanacaktır.
- Bir çift pil kanalına kötü, diđer kanalıya iyi pil var ise, şarj aleti iyi pilleri şarj etmeye devam edecek ancak kırmızı yeşil LED'ler sırayla yanmaya sürdürecektir.

### UYARI:

*Elektrik çarpması, yangın gibi durumlarda bireysel yaralanma ve moddi hasardan kaçınmak için:*

- Yalnızca şarj edilebilen Nikel Metal Hidrit (NiMH) pilleri şarj edin. Başka pil türlerinin şarj edilmesi pillerin şızdırmasına, parçalanmasına ya da patlamasına yol açabilir. • Piliin içini açmayın, ateşe atmayın, şarj aletine ters takmayın, kullandığınız ya da diđer pil türleriyle birlikte kullanın. Şarj aleti veya şarj aleteye yaptığınız. Bu durumlarda tutuşma, patlama, şızdırma veya sınavak yaralanmalara neden olabilir. • Şarj aletinin yalnızca kuru yerlerde kullanın. Yađmur, kar ve asrı nemden uzak tutun. • Şarj aletini asla uzatma kablosu ile kullanmayın. • Hasarlı şarj aletini kullanmayın. • Şarj aletinin parçalarına ayırmayın, herhangi bir parçası üzerinde deđişiklik yapmayın veya güç kaynađı şeklinde kullanmayın. • Bakım veya temizlik yapmadan önce şarj aletinin fişini çekin. • Bu şarj aleti oyuncak deđildir ve yeteri eđilim verilmeden veya gözetim olmaksızın çocuklar ya da yetkin olmayanlar tarafından kullanılmamalıdır. • Bu ürün evsel atık deđildir. Çeşeyre ve insan sağlığına zarar vermesinin önlemek için sorumlu biçimde geri kazanım ve uygun toplama sistemlerine atın.

